

Посібник, який ми представляємо вашій увазі, є продовженням попереднього видання «Польська мова за чотири тижні». У нас поряд із старими з'явилися нові персонажі, наприклад, Аліса, яка зараз вчиться в Парижі. Вальдек усе ще працює на радіостанції у Варшаві. Вони листуються електронною поштою. Тому, окрім діалогу, в посібнику є також тексти, зміст кожного з яких підходить до конкретної теми уроку. Це — огляд книжки, опис міста або людини.

Спочатку ми бачимо Басю, подругу Аліси, і її проблеми на роботі. Разом із нею ми будемо шукати нову роботу, писати резюме і підемо на співбесіду.

Друга частина «Польської мови за чотири тижні» продовжує публікацію завдань, необхідних для отримання рівня B1.

Теми, представлені в цьому посібнику, відповідають сертифікату звичайного курсу польської мови як іноземної. Крім того, обсяг матеріалу граматики відповідає рівню B1.

Що стосується граматики, то особливий акцент тут зроблено на форму множини іменників, що не було належним чином відображено у попередній частині. Також детально пояснене застосування умовних сполучників *‘żebym, żebyś...’* і безособових форм дієслів *należy, wolno, trzeba*.

У той же час, ми, як і в першій частині, подали такі практичні завдання з граматики, як, наприклад, родовий відмінок у поєднанні зі знахідним тощо.

Деякі граматичні завдання з'являються в посібнику по кілька разів. Автор розуміє, що відмінювання відносного займенника *się* у поєднанні з дієсловами *przypominać, zapominać, pamiętać* може створити проблеми для студентів, тому вправи з ними пропонуються виконувати двічі, або тричі.

Цей посібник містить наступні розділи:

1. Pytania przed słuchaniem (Запитання перед прослуховуванням).
2. 10 nowych słów (10 нових слів).

3. Dialog lub tekst (Діалоги або текст).
4. Słownictwo (Лексика).
5. Rozmawiamy (Розмовляємо).
6. Gramatyka (Граматика).
7. Ćwiczenia (Вправи).

1. На початку уроку ставиться кілька запитань і подається перелік нових слів, які необхідно засвоїти, щоб зрозуміти наступний діалог. Ми рекомендуємо вам зосередитися на 8-10 нових словах і спробувати пригадати, що вони могли б означати в діалозі чи тексті.

2. Діалоги і тексти написані живою мовою, вони стосуються повсякденного життя, культурних заходів і свят.

3. Вправи на розуміння тексту.

Перша вправа уроку має допомогти в розумінні тексту. Це має бути зроблено після прослуховування діалогу або тексту.

4. Лексичні вправи.

Наступні кілька вправ, такі як «доповніть словосполучення, позначені цифрами, словосполученнями, позначеними літерами» або «закінчити речення» — завдання, які допоможуть в освоєнні лексики.

5. Ще одна група вправ складається з граматичних завдань, що охоплюють питання, представлені в граматиці. Для їхнього вирішення рекомендується звертатися до відповідних пунктів граматичних коментарів.

Автор висловлює подяку Сві Махловській — за її цінні пропозиції та зауваження, а також Мажені Яснос, Едіті Янішек, Саманті Бусіло і Вальдеку Ковальському — за допомогу у створенні цього посібника.

СКОРОЧЕННЯ Й УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

- прикм.* — прикметник
- присл.* — прислівник
- зм. ім.* — зменшувальна форма іменника
- ж. р.* — жіночий рід
- н. д.* — недоконана форма дієслова
- інф.* — неозначена форма дієслова, інфінітив
- бук.* — буквально
- ч. р.* — чоловічий рід

<i>с. р.</i>	—	середній рід
<i>д. д.</i>	—	доконана форма дієслова
<i>мн.</i>	—	множина
<i>одн.</i>	—	однина

ВІДМІНКИ:

<i>наз.</i>	—	називний
<i>род.</i>	—	родовий
<i>дав.</i>	—	давальний
<i>знах.</i>	—	знахідний
<i>оруд.</i>	—	орудний
<i>місц.</i>	—	місцевий
<i>клич.</i>	—	клична форма

Oto kilka informacji o bohaterach książki:

Alice jest Amerykanką. Mieszkała kilka lat w Polsce, pracowała w „Warsaw Voice” jako dziennikarka. Świetnie mówi po polsku. W Warszawie na dyskotecie poznała Waldka. Waldek jest dziennikarzem muzycznym, pracuje w radiu. Alice kilka miesięcy temu wyjechała na stypendium naukowe do Paryża. Waldek został w Warszawie. Basia to przyjaciółka Alice. Mieszkały razem. John jest chłopakiem Basi. Jest on Anglikiem polskiego pochodzenia. Poznał się z Basią w pubie. John jest starszy od Basi. Ma 40 lat. Tomek to kolega Waldka.

Ось коротка інформація про героїв цього посібника:

Аліса — американка. Вона кілька років живе в Польщі, працювала в «Голосі Варшави» журналісткою. Аліса чудово розмовляє польською. У Варшаві на дискотеці дівчина познайомилася з Вальдеком. Вальдек — музичний репортер, працює на радіо. Аліса кілька місяців тому поїхала вчитися у Париж. Вальдек залишився у Варшаві. Бася — подруга Аліси, з якою вони разом жили. Джон — хлопець Басі. Він — англієць польського походження. Вони познайомилися в пабі. Джон старший за Басю, йому 40 років. Tomek — товариш Вальдека.

1. Możesz spać spokojnie

PYTANIA PRZED SŁUCHANIEM

1. Gdzie **poznała** pani swojego męża/poznał pan swoją żonę?
2. Czy to prawda, że pani/pana kolega X jest **całkiem** sympatyczny?
3. Czy **zadomowiła się** pani/zadomowił się pan w swoim nowym mieszkaniu?
4. Czy **dogaduje się** pani/pan ze swoją szefową/swoim szefem?
5. Czy wszyscy **oprócz** pani/pana kolegi X mówią po francusku?
6. Czy **tęskni** pani/pan za rodziną?
7. Czy pani mąż/chłopak jest **gadatliwy**? Czy pana żona/dziewczyna jest gadatliwa?

całkiem *присл. цілком*

dogadywać się *н. д.* (dogaduję się, dogadujesz się), **dogadać się** *д. д.* (dogadam się, dogadasz się) + **z** + *опыд.*; ~ z klientem *домовлятися з, ~ клієнтом*

gadatliwy, -a, -e *прикм. балакучий*

oprócz *окрім*

poznać *н. д.* (poznaję, poznajesz), **poznać** *д. д.* (poznaję, poznasz) + *знах.* *знайомитися*

tęsknić *н. д.* (tęsknię, tęsknisz), **zateśknąć** *д. д.* (zateśknę, zateśkniesz) + **za** + *опыд.*; ~ za rodziną *сумувати*, ~ za cим'єю

zadomowić się *д. д.* (zadomowię się, zadomowisz się) *обжитися*

Alice pisze e-mail do Waldka:

Cześć Kochanie,

trochę się tu już zadomowiłam. Mieszkam, jak Ci mówiłam, z Czeszką (całkiem sympatyczną). Jakoś się dogadujemy. Ostatnio poznałam kilka ciekawych osób, a dokładnie: dwóch Hiszpanów (bardzo miłych), trzech Portugalczyków (trochę zbyt gadatliwych), dwóch Anglików i kilku Niemców. Ogólnie mówiąc, ludzie są sympatyczni.

1. Можеш спати спокійно



Czy wokół ciebie są sami mężczyźni?

Аліса пише електронного листа Вальдекові:

Привіт, любий.

Якось уже тут обжилася. Я живу, як розповідала, з чешкою (дуже симпатичною). Якось нам вдається порозумітися. Останнім часом я познайомилася з кількома цікавими особами, точніше двома іспанцями (дуже пристойними), трьома португальцями (дещо занадто балакучими), двома англійцями і кількома німцями. Щиро кажучи, вони всі дуже приємні.

Waldek do Alice:

Czy wokół Ciebie są sami mężczyźni? Oprócz sympatycznej Czeszki wymieniałś przynajmniej 8 (ośmiu), albo 9 (dziewięciu) facetów. I jak ja mam tu spokojnie pracować?!

Alice do Waldka:

Nie powinienes się denerwować. Co ci przyszło do głowy! To tylko koledy. Zawsze o sobie mówiłeś, że jesteś spokojny, zrównoważony. Tutaj takich nie ma. Możesz spać spokojnie.

Waldek do Alice:

To kiedy przyjedziesz? Tęsknię za Tobą bardzo.

Alice do Waldka:

Ja też. Obiecuję, że przyjadę za 3 tygodnie.

A jaka pogoda w Warszawie, bo tutaj pada cały dzień i jest tylko 15 stopni.

Całuję – Pa.

Waldek do Alice:

U nas trochę cieplej, 18 stopni i na razie nie pada, świeci słońce. Całuję Cię, do wieczora, pa.

SŁOWNICTWO

bohater *ч. р. герой*

denerwować się *н. д. (denerwuję się, denerwujesz się), zdenerwować się д. д. (zdenerwuję się, zdenerwujesz się) нервуватися, понервувати*

obiecywać *н. д. (обещую, обещаешь), obiecać д. д. (обещам, обещаешь) + że; + dat; + знах.; obiecuję, że przyjadę, obiecywał mi lepsze życie обіцяти, пообіцяти; обіцяю, що приїду, обіцяв мені краще життя*

Вальдек — Алісі:

Чи тебе оточують лише чоловіки? Окрім симпатичної чешки ти назвала принаймні 8 (вісьмох), або 9 (дев'ятьох) хлопців. І як мені тут спокійно працювати?!

Аліса — Вальдеку:

Ти не повинен непокоїтися. І як тобі це на гадку спало! Це ж лише колеги. Ти завжди називав себе розсудливим і врівноваженим. Тут таких немає. Можеш спати спокійно.

Вальдек — Алісі:

А коли ти прийдеш? Я дуже сумую за тобою.

Аліса — Вальдеку:

Я також. Обіцяю, що приїду через 3 тижні. А яка зараз погода в Варшаві, тому що тут дощить увесь день і тільки 15 градусів. Цілую, па.

Вальдек — Алісі:

У нас трохи тепліше, 18 градусів і наразі жодних опадів, світить сонце.

Цілую, до вечора, па.

ogólnie mówiąc щиро кажучи

ostatnio *присл.* останнім часом

przynajmniej *присл.* принаймні

sami лише

wokół *присл.* біля, навколо

wymieniać *н. д.* (wymieniam, wymieniasz), **wymienić** *д. д.* (wymienię, wymienisz) + *знах.*; ~ *nazwisko znanego pisarza* називати; назвати
~ ім'я відомого письменника

ROZMAWIAMY

Виголошення бажань:

Tęsknię za tobą.

Сумую за тобою.

Brakuje mi rozmów z tobą.

Мені бракує розмов із тобою.

Nie mogę żyć bez ciebie.

Не можу жити без тебе.

Обіцянка:

Obiecuję ci, że przyjadę w piątek.

Обіцяю, що приїду в п'ятницю.

Nie mogę ci obiecać, że to zrobię.

Не можу пообіцяти, що зроблю це.

Czy możesz mi obiecać, że przyjdiesz?

Чи можеш пообіцяти, що прийдеш?

Obiecuję ci wspaniałe życie.

Обіцяю тобі чудове життя.

Piotr obiecał przyjechać w środę.

Петро обіцяв приїхати в середу.

GRAMATYKA

POZNAŁAM KILKA CIEKAWYCH OSÓB

Слова, що йдуть після слів, що виражають кількість, таких як: **kilka**, **wiele**, **parę**, **dużo**, **mnóstwo** — ставимо у родовий відмінок. Для порядкових іменників це — родовий відмінок від форми множини, наприклад: *kilka ciekawych osób* (кілька цікавих людей), *wiele książek* (багато книг), *parę złotych* (кілька злотих), *dużo koncertów* (багато концертів), *mnóstwo płyt* (велика кількість платівок).

Ось закінчення родового відмінка множини:

чоловічий рід

після того, як корінь закінчився твердим приголосним. **Nie ma sa-
-ów** *mochodów, uczniów, mężów*. (немає автомашин, учнів, чоловіків)

після того, як корінь закінчився м'яким приголосним. **Nie ma koni,
-i** *hotel*. (немає коней, готелів)

після приголосних: **cz, sz, ź, rz**. Nie ma koszy (немає кошиків)

-у

жіночий рід

нульове закінчення (слово закінчується коренем). Nie ma płyt, kobiet, але: asystentek, Polek, Francuzek (додаємо е між приголосними).

закінчення для іменників, що закінчуються на приголосну або **-i/y** на **-nia, -cja, -la**: (wieś, kuchnia, restauracja, noc, mysz). Nie ma wsi, kuchni, restauracji, nocy, myszy. (немає села, кухні, ресторану, ночі, миші).

середній рід

нульове закінчення (слово закінчується коренем). (biuro) Nie ma biur (немає офісів).

Слова, що закінчуються на **-um**, використовують закінчення **-ów** у родовому відмінку множини (muzeum – muzeów)

Прикметники в родовому відмінку множини можуть взяти на себе функції всіх трьох родів:

-ych/-ich Nie ma nowych drogich komputerów, tanich płyt, dużych biur (немає нових дорогих комп'ютерів, дешевих платівок, великих офісів).

Для іменників чоловічого роду використовуємо такі форми: **kilku, wielu, paru**, а також **pięciu, sześciu, siedmiu, ośmiu** тощо.

kilku mężczyzn, wielu aktorów, paru sprzedawców, pięciu Polaków, sześciu pilotów.

Давайте порівняємо фрази:

kilkanaście osób

kilkunastu mężczyzn

kilkadziesiąt osób

kilkudziesięciu mężczyzn

kilkaset osób

kilkuset mężczyzn

DWÓCH HISZPANÓW, TRZECH PORTUGALCZYKÓW

Числівники **dwa, trzy, cztery** для іменників чоловічого роду мають такий вигляд: **dwóch, trzech, czterech**.

dwóch Polaków, trzech Czechów, czterech Słowaków

Ці числівники також можуть набувати такої форми: **dwaj, trzej, czterej**, але у цьому уроці ми пропонуємо зосередитися на збірних числівниках: **dwóch, trzech, czterech**.

CZY WOKÓŁ CIEBIE SĄ SAMI MĘŻCZYŹNI?

Після слів **Wokół, oprócz** використовуємо родовий відмінок (**ciebie** родовий відмінок особового займенника – **ty**)

Особові займенники в родовому відмінку:

ja – mnie	my – nas
ty – cię, ciebie	wy – was
on – go, niego	oni – ich, nich
ona – jej, niej	one – ich, nich

Після прийменників (**do, od, wokół, oprócz**) використовуємо довші форми: **niego, niej, nich**.

Wokół ciebie są same kobiety. Біля тебе лише самі жінки.

Oprócz niego nie znam tu nikogo. Окрім нього я нікого тут не знаю.

Wokół Beaty są same kobiety. Біля Беати лише самі жінки.

Wokół/dookoła domu rosną drzewa. Навколо будинку ростуть дерева.

ŁĘSKNIĘ ZA TOBĄ

Існує група дієслів, після яких використовуємо не знахідний, а орудний відмінок, наприклад: **Łęsknię za tobą** (сумую за тобою), **interesuję się filmem** (цікавлюся фільмом), **zachwycam się tą aktorką** (захоплююся цією акторкою), **martwię się twoją chorobą** (непокоюся через твою недугу).

Ось список цих дієслів:

tęsknić za...

Tęsknię za krajem, rodziną,
dzieckiem.

interesować się

Ewa interesuje się sportem,
sztuką, malarstwem.

zachwycać się

Zachwycam się tym aktorem, tą
piosenkarką, tym dzieckiem.

martwić się

Martwię się twoim zdrowiem, ale:
martwię się o Monikę:
o + *знах*. (martwić się o kogoś).

denerwować się

Ola denerwuje się egzaminem, ale:
denerwuję się o żonę: o + *знах*.
(denerwować się o kogoś).

dyrygować

Agnieszka Duczmal dyryguje dziś
Orkiestrą Polskiego Radia.

kierować

Adam kieruje zespołem ludzi.

zarządzać

Monika zarządza firmą.

сумувати за...

Сумую за Батьківщиною, сім'єю,
дитиною.

цікавитися

Єва цікавиться спортом,
мистецтвом, малярством.

захоплюватися

Захоплююся цим актором, цією
піснею, цією дитиною.

турбуватися

Турбуюся про твоє здоров'я.
але переживаю за Моніку:
o + *знах*. (переживати за когось)

нервувати

Оля нервує перед екзаменом,
(польською ми кажемо: Я турбуюся про свою дружину: o + *знах*.
(турбуватися про когось)

диригувати

Агнешка Дучмаль диригує сьогодні
оркестром Польського радіо.

керувати

Адам керує колективом людей.

управляти

Моніка управляє фірмою.

KIEDY PRZYJEDZIESZ? – відмінювання дієслова przyjechać

ja przyjadę

ty przyjedziesz

on, ona, ono przyjedzie

my przyjedziemy

wy przyjedziecie

oni, one przyjadą

ĆWICZENIA

1 Позначте — правдиві ці вислови (T), чи ні (H):

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Alice mieszka z Francuzką. | T | H |
| 2. Niedawno poznała kilka interesujących osób. | T | H |
| 3. Waldek jest niespokojny, bo Alice pisze o mężczyznach. | T | H |
| 4. Alice pisze, że ludzie nie są zbyt sympatyczni. | T | H |
| 5. Waldek tęskni za Alice. | T | H |
| 6. Alice przyjedzie za 2 tygodnie. | T | H |
| 7. W Paryżu jest ładna pogoda. | T | H |

2 Підкресліть слова з прослуханого тексту:

zadomowiłam się
miasto
ostatnio
dwóch
samochód
wymieniłaś
konkurencji
chłopak
Paryż

3 Закінчіть речення за wzірцем: Ktoś, kto lubi pracować i dużo pracuje, jest **pracowity**.

1. Ktoś, kto mówi za dużo, jest
2. Ktoś, kto nigdy się nie denerwuje, jest
3. Ktoś, kto jest miły w kontaktach z ludźmi, jest
4. Ktoś, kto kontroluje emocje, jest

Заповніть таблицю.

4

<i>kraj</i>	<i>mężczyzna</i>	<i>kobieta</i>	<i>paszport</i>
Polska		Polka	
	Rosjanin		
			amerykański
Hiszpania			
	Niemiec		
			włoski
Anglia			
		Francuzka	
Ukraina	Ukrainiec		

Доповніть словосполучення, позначені цифрами, словосполученнями, позначеними літерами.

5

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Znam kilku | A. znajomych Hiszpanów. |
| 2. Mamy w tym mieście kilka | B. zimnych piw. |
| 3. Poznałam kilka | C. dużych biur. |
| 4. Adam wypił kilka | D. przystojnych facetów. |
| 5. Na imprezie spotkałem kilku | E. ciekawych osób. |

Заповніть пробіли словами:

6

wśród	oprócz	spotykać się	interesować się	tęsknić
martwić się		poznać	zadomowić się	

Beata wyjechała na studia do Toronto. Podoba jej się tam, jednak bardzo (1) za swoją rodziną. Jest tam dopiero dwa miesiące i jeszcze nie (2). Czuje się dość samotna, ponieważ (3) jej znajomych nie ma Polaków. Mama Beaty (4) tym. Dlatego pisze do córki codziennie

(5) piątku, bo tego dnia wraca bardzo późno do domu. Jednak ostatnio Beata (6) kilka ciekawych i sympatycznych osób: Japonkę, Amerykankę i Słowaczkę. (7) od czasu do czasu, chodzą razem do kina, do pubu. One też (8) kinem europejskim.

7

Розташуйте у логічному порядку слова в реченні.

1. rodziną, za, tęsknię, bardzo, swoją
.....
2. twój, czym, się, brat, interesuje?
.....
3. zawsze, mąż, zachwyca, aktorką, się, tą, mój
.....
4. zdrowiem, Beata, swojego, martwi, syna, się
.....
5. kiedy, się, córka, do, wraca, późno, domu, denerwuję, zawsze, moja
.....
6. dyryguje, Agnieszka Duczmał, dzisiaj, orkiestrą
.....
7. łatwo, tą, kierować, jest, komisją, nie
.....

8

Поставте назви представників національностей у дужках у потрібну форму множини за взірцем:

Znam (3) trzech (Słowak) Słowaków.

1. Mamy w grupie (2) (Niemiec)
i (8) (Francuz)
2. Nie lubię tych (3) (Anglik)

3. Czy pamiętasz tamtych (4) (Hiszpan) ?
4. Czy poznałeś już naszych nowych studentów, tych (5)
 (Białorusin), (10)
 (Czech)
 i 6 (Rosjanin) ?
5. Dlaczego nie lubisz tych (7) (Amerykanin)
 ?

Поставте слова чи словосполучення у дужках у потрібну форму множини за взірцем: Muszę napisać kilka (raport) **raportów**.

9

1. W tym tygodniu muszę napisać kilka (artykuł)
 do gazety.
2. Mam dzisiaj kilka (sprawa) do załatwienia.
3. W weekend muszę przeczytać kilkadziesiąt (strona)
 książki.
4. Piotr ma kilkanaście (nowa płyta) z mu-
 zyka klasyczną.
5. W tej okolicy jest kilkanaście (wysoki budynek)
6. Firma „Ebo” ma kilka (duże biuro)
 w Krakowie, Warszawie i Poznaniu.

Поставте слова у дужках у потрібну форму за взірцем: Oprócz (Adam) **Adama** wszyscy byli na spotkaniu.

10

1. Wokół (ja) są sami mężczyźni.
2. Czy wokół (ty) są same studentki?
3. Oprócz (Agata) wszyscy mówili po francusku.

4. Na spotkaniu byli wszyscy menedżerowie oprócz (Michał)
5. Lubię wszystkie warzywa oprócz (ogórki)
6. Pociąg z Warszawy do Zakopanego jeździ codziennie oprócz (czwartek)

11

Zakńczć rzczenia.

1. Jem wszystkie owoce oprócz
2. Lubię wszystkie zupy oprócz
3. Sklep spożywczy koło mojego domu jest czynny codziennie oprócz
4. Kocham wszystkie kwiaty oprócz
5. Czy wokół ciebie są ?
6. Czy wokół twojej żony ?

12

Postawte dćssłowo **przyjechać** y wćdpowćdną formę za wzćrcem: Adam **przyjedzie** w piątek.

1. – Kiedy (ty) do Warszawy?
– Myślę, że (ja) w przyszłym tygodniu.
2. – Kiedy Michał do nas?
– Mówił, że w przyszłą środę.
3. – Kiedy (wy) do Poznania?
– Może (my) w przyszłym miesiącu.
4. – Kiedy Ola i Marcin do Łodzi?
– Nie wiem, chyba w przyszły weekend.

Впишіть пропущені слова.

1. Alice pisze do Waldeka, że już się (1) w Paryżu i że (2) z sympatyczną Czeszką. Jakoś się (3). Ostatnio (4) kilka ciekawych osób. Myśli, że ludzie są sympatyczni.
2. Waldek pyta w e-mailu, czy wokół Alice , (5) bo oprócz Czeszki Alice (6) ośmiu mężczyzn. On jest niespokojny.
3. Alice pisze, że Waldek nie (7) się denerwować, bo wokół niej nie ma tak wspaniałych mężczyzn jak on.
4. Waldek pyta, kiedy Alice (8). Pisze, że bardzo (9) .
5. Alice obiecuje, że (10) za 3 tygodnie.

Скорочення й умовні позначення • Відмінки

1. Możesz spać spokojnie • Можеш спати спокійно

12

GRAMATYKA: • Poznałam kilka ciekawych osób **kilka** + **род.** • Dwóch Hiszpanów, trzech Portugalczyków **числівники** • Czy wokół ciebie są sami mężczyźni? **wokół, oprócz** • Tęsknię za tobą **дієслова** + **оруд.** • Kiedy przyjedziesz? – **відмінювання дієслова przyjechać**

2. Proszę bardzo, chlebek krojony • Будь ласка, порізаний хліб

26

GRAMATYKA: • Dawno pana nie było • Poproszę kawałek sera **kawałek** + **род.** • Ser w kawałku czy w plasterkach? • Proszę, piwka **зменшувальні суфікси** • Płyn do mycia naczyń • Dobrze, że pan mi o tym przypomina **дієслова: pamiętać, zapominać, przypominać**

3. Mecz piłki nożnej • Футбольний матч

40

GRAMATYKA: • Ci starsi gracze **мн. наз.** • Ci starsi gracze są przemęczeni • Niestety, nie zdąży już dojechać **дієслово zdążyć** • Radek miał tu być, ale ma jakieś problemy z autem • Będziemy dalej sami kibicować naszym **давальний** • Dostyc gadania

4. Brakuje mi parków Warszawy • Мені бракує парків Варшави

54

GRAMATYKA: • Tu jest tyle wspaniałych zabytków **jest dużo** + **род.** • Można zjeść smacznie i tanio **прислівники** • Restauracje są trochę droższe od tych w Warszawie • Brakuje mi parków Warszawy **дієслова** + **род.** • Mam pracować dla niej • Poszukać czegoś innego

5. W banku • У банку

68

GRAMATYKA: • Pieniądze na koncie nie przynoszą zysku **род.** • Lepiej nie trzymać większych kwot **род. мн.** • Ze względów bezpieczeństwa • Skontaktuję panią z osobą, która zajmuje się funduszami inwestycyjnymi **дієслово zajmować się** • Dowie się pani • Pani jest zainteresowana funduszami inwestycyjnymi

6. Rozmawiamy o gospodarce • Розмовляємо про економіку 80

GRAMATYKA: • Oba banki należą do Grupy Unicredit **дієслово налеżeć** • Włosi przyłączą BPH do Pekao **мн. іменників** • Polacy biorą coraz więcej kredytów **coraz** • 2 mln Polaków wyjechało za granicę

7. Czy masz czas między dwunastą a szesnastą?

• Чи у тебе є час між дванадцятю та шістнадцятю? 90

GRAMATYKA: • Właśnie zaczęła się wyprzedaż w galerii Cezar **właśnie** • Jaką spódnicę, może bluzkę, jakieś spodnie **займенник jakiś** • Czy masz czas w sobotę między 12.00 (dwunastą) a 16.00 (szesnastą)? • Jestem zapisana do fryzjera na 11.00 (jedenastą) • No to jesteśmy umówione.

8. Wizyta u dentysty • Візит до стоматолога 102

GRAMATYKA: • Przypomnij mi, bo zapomniałem... **наказова форма** • Bo obawiam się, że ten bolący ząb jest do wyrwania • Nie chcesz implantu? **род.** • – Ile kosztuje plomba? – To zależy, z jakiego materiału • Ósemka dolna **числівники**

9. Wielkanoc w Zakopanem • Великдень у Закопаному 114

GRAMATYKA: • Ale pewnie nie mają baranka **род.** • Z cukru, z ciasta **складники** • O tej porze roku? • A czy można wjechać gdzieś kolejką, żeby zobaczyć panoramę Tatr? **дієслова: wjeżdżać, wchodzić** • Może wejdziemy na jakiś szczyt? • Warto było tu przyjechać

10. Mama Annie jest niesamowita

• Ганнусина мама — неймовірна 126

GRAMATYKA: • Annie chciała odwiedzić rodzinę **дієслова: zwiedzić, odwiedzić** • Zwiedziliśmy zamki nad Loarą • Ma przemiłą rodzinę • Ma dwie młodsze siostry i dwóch starszych braci **числівники** • Jest osobą o szerokich horyzontach • Zaprosiła mnie do siebie **займенник się** • Siostrze Annie dałam maskotki **дав. мн.**

11. Wiadomości w radiu • Новини по радіо 138

GRAMATYKA: • Wczoraj rozpoczął się strajk • Lekarze domagają się podwyżek pensji o 30% **дієслова: domagać, żądać, chcieć** • Minister pracy i polityki socjalnej • W Warszawie otworzono kolejne centrum handlowe • Z oficjalną trzydniową wizytą do Polski przyjeżdża prezydent Czech

GRAMATYKA: • Co ci przynieść? **дієслова: przynieść, przywieźć** • Przyniosłem ci to, o co prosiłaś: piżamę, szlafrok, kosmetyki • Jak mam się nie denerwować? • Niech pani się nie denerwuje – **наказова форма для третьої особи** • Potrzebne nam będą badania + **дав. займенник**

GRAMATYKA: • Rozmawiają o swoich mężczyznach, o szefach, szefowych i o swoich kłopotach **місц. мн.** • Nigdy nie przynosi mi listów poleconych. Choć jestem w domu (...), on nigdy nie puka • W takiej sytuacji należy napisać skargę na listonosza – **безособові форми дієслів** • Zwracam się do pana ze skargą na...

GRAMATYKA: • Od dzisiaj szukam pracy **od + час** • Trzyletnie doświadczenie • Postanović – zdecydować • **Zacząć** – **відмінювання** • Uczyć się nowych rzeczy – **відмінювання слова rzecz**

GRAMATYKA: • Znowu zawiesił mi się komputer. Ostatnio ciągle się zawiesza – **доконана та недоконана форми дієслів** • Firma „Logo” działa na polskim rynku już 10 lat • Zatrudnia 120 osób **іменник osoba** • Współpracuje z firmami z całej polski oraz z zagranicy • Miesięczne obroty wynoszą 2 mln złotych

GRAMATYKA: • Jak długo pracowała pani na stanowisku asystentki? • Dokładność, odpowiedzialność, punktualność – **назви абстрактних понять** • Brak asertywności • Jakim zwierzęciem chciałaby pani być? – the noun zwierzę • Gdyby pani miała być zwierzęciem, to jakim chciałaby pani być? – **умовна форма**

GRAMATYKA: • – Nie wytrzymam tego dłużej. – Czego nie wytrzymasz? • Ciągle to samo – przekładanie papierów, łączenie rozmów... • Potrzebujesz nowych wyzwań • Gdybym miała teraz 20 lat, mogłabym robić wszystko! – **умовна форма** • Ale ja nie mam doświadczenia w tej pracy • W ciągu dwóch tygodni mogłabyś dostać tę pracę.

18. Może poszlibyśmy do opery?

• Чи не піти б нам в оперу?

226

GRAMATYKA: • Może poszlibyśmy do opery? **proposals** • Nie cierpię baletu • Przypominam sobie, że... • Jak tam dojechać? • Nudzisz się ze mną? дієслова із відносним займенником **się**

19. Przeczytałam „Heban” • Я прочитала «Чорне дерево»

240

GRAMATYKA: • Kapuściński urodził się w roku 1932, zmarł w 2007 **dates** • Opowieść o Afryce • Równowaga między tym, co jednostkowe a tym, co zbiorowe – **прийменник między** • Wysłać ci ją w tym tygodniu, zasługiwał na nią – **особові займенники**

20. Teraz pokażę pani firmę • Тепер я покажу вам фірму

252

GRAMATYKA: • No to teraz pokażę pani firmę i przedstawię pracowników • Tutaj jest dział administracji • Piotr Kubik jest odpowiedzialny za sprawy finansowe firmy • Pani Ewa Magoń zajmuje się reklamą i marketingiem • Zaczynam od poniedziałku • Bardzo mili ludzie tu pracują **прикм. мн.**

21. Wigilia u państwa Jaworskich

• Різдво в родині Яворських

264

GRAMATYKA: • Cała rodzina spotyka się przy świątecznym stole – prepositions przy, na, w • Muszą być wszyscy: dziadkowie... **мн. іменник у наз.** • To będzie 20 osób, plus ty i ja, czyli 22 osoby • Dzieciom kupimy książki • Czteroletnia córeczka • Dzieciom kupimy książki, a dorosłym kalendarze • Karp smażony, karp w galarecie • Będzie narzeczony Beaty, którego nikt nie widział na oczy

22. Przykro mi • Мені шкода

280

GRAMATYKA: • Nie wyglądasz na zadowoloną • Musimy znaleźć jakieś rozwiązanie • Musimy mieć czas dla siebie **відмінювання займенника się** • Ja będę załatwiał sprawy, a ty będziesz zwiedzała – **майбутній час** • Nie będę zajęty dłużej niż 6 godzin

23. Jedziemy do Spa • Їдемо в спа-готель

290

GRAMATYKA: • Powinnyśmy wykorzystać twój pobyt w Polsce • Masażyści, fizjoterapeuci, instruktorzy **мн. іменник у наз.** • Ja sprawdzę, czy są wolne miejsca • Polecam paniom masaże kamieniami **заохочення скористатися послугами** • Zachęcam panie do skorzystania z naszego salonu fryzjerskiego • Namawiam panie na gimnastykę

24. Rozmawiamy o polityce • Розмовляємо про політику 302

GRAMATYKA: • Jak sądzicie, kto wygra wybory? **поцікавитися думкою** • Głosować na... • Jesteś pesymistą, Tomku • Ja uważam, że jest coraz lepiej • Po pierwsze, dawny liberał nazywa się konserwatystą, a po drugie nie jest za obniżeniem podatków **список вимог** • Jest za..., jest przeciw...

25. Tomek jest sfrustrowany • Томек розчарований 312

GRAMATYKA: • Zmiany na gorsze • Szef chce, żebym pisał mu w raporcie... **словосполучення з *żebym, żebyś*** • Półtorej godziny • Jestem nie tylko sfrustrowany, ale wściekły

26. Pękła rura • Трубу прорвало 324

GRAMATYKA: • Pękła mi rura w łazience **надзвичайна ситуація** • Musisz wezwać hydraulika • Znasz może jakiegoś hydraulika **займенник *jakiś*** • Wolalbym kogoś poleconego • Halo, dzwonię z ogłoszenia

27. Fort Sokolnickiego • Форт Сокільницького 334

GRAMATYKA: • To jest Fort Sokolnickiego **назви вулиць та об'єктів** • Otoczony jest parkiem • Został zbudowany w roku 1876 **пасивна форма** • W latach 1848–1850 • Wyglądasz na podekscytowanego

28. Mam dobrą wiadomość • У мене гарна новина 348

GRAMATYKA: • Nie mówi się nawet swojej najbliższej przyjaciółce • Zamierzacie się pobrać? **розмова про плани** • Chcę zaprosić wszystkich swoich przyjaciół **відмінювання іменника *przyjaciele*** • W połowie marca • Za półtora miesiąca

Klucz do ćwiczeń • Розв'язок завдань 360

Słownik • Словничок 380